

# 大船渡市・住田町 家庭ごみの分け方・出し方

## “Cách phân loại và vứt bỏ rác thải sinh hoạt” tại Thị trấn Sumita, Thành phố Ofunato

- Khi vứt bỏ rác thải, vui lòng sử dụng túi được chỉ định có bán trên thị trường và ghi “Khu hành chính - Họ tên”.
- Khối lượng rác cho vào túi được chỉ định là từ 5kg trở xuống/túi.
- Rác không tuân theo quy tắc và quy cách sẽ không được thu gom.

### Rác có thể vứt bỏ tại trạm thu gom

○ Vui lòng không vứt bỏ rác vào ngày hôm trước, hãy vứt bỏ rác tại trạm thu gom được chỉ định của bạn trước 8 giờ sáng vào đúng ngày thu gom. 1 hộ gia đình có thể vứt bỏ tối đa 5 túi/ngày.

○ Ngày thu gom rác sẽ được ghi rõ tại trạm thu gom ở mỗi khu vực. Thứ Bảy, Chủ nhật và các ngày lễ sẽ không thu gom rác. Ngoài ra, cư dân sẽ được báo trước về ngày thu gom rác trong những kỳ nghỉ dài như các ngày cuối năm và đầu năm, v.v... qua thông báo của chính quyền địa phương.



#### Rác đốt được (Thứ hàng tuần)

Rác nhà bếp	Các loại vật dụng bằng nhựa	Cỏ - Lá khô	Tã giấy - Băng vệ sinh	Đồ chơi - Thú nhồi bông
Đề rào nước	Sử dụng hết sản phẩm bên trong	Loại bỏ đất	Loại bỏ chất bẩn	Tháo rời bộ phận kim loại và nhựa cứng
Giấy vụn	Các sản phẩm bằng da, cao su, vải			
Khác (Giấy nhôm, vỏ sò, bật lửa dùng một lần, v.v...)				
<p>↓ Dây điện của chân điện sẽ thu hồi chung với đồ điện gia dụng cỡ nhỏ</p> <p>← Rút hết toàn bộ gas</p>				

- Vui lòng phơi đến khi khô, hoa khô nhất có thể. (Tối đa 5 túi/ngày)
- Vui lòng cho nệm futon, thảm trải sàn, các loại thảm lót vào túi được chỉ định. Các vật dụng không cho vừa vào túi được chỉ định sẽ không thể thu gom vì chúng là rác công kênh. (Tham khảo mặt sau)
- Vui lòng vứt bỏ các vật sắc nhọn như que xiên, v.v... sao cho chúng không đâm ra khỏi túi.
- Cố gắng phân các loại giấy không bị bẩn vào giấy cũ tài nguyên để vứt bỏ.
- Vui lòng hợp tác với nỗ lực “rác tái sử dụng” được thực hiện ở (một số khu vực) của thành phố Ofunato.

#### Giấy cũ tài nguyên (Thứ Tư tuần thứ hàng tháng)

Thùng carton, giấy báo, tờ rơi, tạp chí

Giấy gói, bao bì giấy, hộp bánh kẹo, túi giấy, v.v...

← Mớ ra

Gấp theo từng loại rồi dùng dây giấy buộc lại theo hình chữ thập. Đối với giấy báo, vui lòng sử dụng dây giấy màu trắng.

- Tháo rời phần nhựa vinyl, bìa vải, giấy bóng kính, v.v... (Vui lòng phân các giấy đặc biệt vào rác đốt được rồi vứt bỏ.)
- Khi buộc, vui lòng dùng dây giấy, không buộc bằng dây vinyl hoặc băng dính, hay cho vào túi thu gom báo, v.v...
- Vui lòng phân thùng carton có phủ sáp và các loại giấy dính dầu, sơn vào rác đốt được rồi vứt bỏ.

#### Rác không đốt được (Thứ tuần thứ hàng tháng)

<b>Các loại lon</b>	<b>Các loại chai</b>	<b>Khác</b>
Lon đựng đồ uống/thực phẩm, bình xịt, bình ga mini, v.v...	Chai đựng đồ uống/gia vị, các loại vật dụng bằng gốm, các loại vật dụng thủy tinh, v.v...	Kim loại, nhựa cứng, gỗ, một số thiết bị điện gia dụng (tham khảo mặt sau)
Sử dụng hết toàn bộ sản phẩm bên trong và rửa sơ bằng nước	Vui lòng gói các vật dụng bị vỡ bằng giấy dày, v.v... và viết “危険 (キケン)” (Nguy hiểm) lên trên đó.	Vui lòng gói phần lưỡi của các vật sắc nhọn bằng giấy dày, v.v... và viết “危険 (キケン)” (Nguy hiểm) lên trên đó.

- Vui lòng phân loại theo lon, chai, các vật dụng khác rồi cho chúng vào các túi được chỉ định riêng.
- Các lon, chai còn sản phẩm hoặc chứa rác thải bên trong sẽ không được thu gom. Vui lòng rút hết dầu trước khi vứt bỏ quạt sưởi, v.v...
- Nếu có thể, hãy mang các chai bia, v.v... đến cửa hàng bán lẻ hoặc cửa hàng có hợp tác thu gom.
- Các vật dụng kích cỡ hơn 1m sẽ không thể thu gom vì chúng là rác công kênh. (Tham khảo mặt sau)

#### Các vật dụng được xử lý như rác không đốt được

- Vui lòng phân các loại ống mềm/dây thừng có thể gây cản trở trong quá trình xử lý, băng video, băng cassette, v.v... vào rác không đốt được rồi vứt bỏ.
- Cuộn tròn các loại ống mềm/dây thừng trước khi cho vào túi được chỉ định.

#### Các vật dụng có thể vứt bỏ mà không cần cho vào túi được chỉ định

- Vui lòng ghi “Khu hành chính - Họ tên” trực tiếp trên vật dụng cần vứt bỏ.
- (Các vật dụng chính) Xe ba bánh, xe đẩy em bé, quạt điện, vợt, nồi cơm điện, máy hút bụi, can nhựa, ô dù, cành cây/cây xanh, ghế ngồi, hộp đựng trang phục, kệ sách, quạt sưởi, nắp bồn tắm, sào phơi quần áo, xẻng, gậy đánh golf, v.v...
- ← Vui lòng bó các cành cây, v.v... có bề dày thân tối đa 10cm thành bó có kích thước d ài 50cm x đường kính 30 cm trở xuống. (Tối đa 5 bó/ngày)
- ← Trường hợp vứt bỏ từ 2 chiếc ô, gậy bóng chày, vợt, v.v... trở lên, vui lòng bó chúng lại với nhau.

# Rác có thể mang đến Trung tâm Clean

## 1. Về việc mang rác đến

- Rác có thể mang đến
  - Trường hợp bạn muốn vứt bỏ rác công kênh hoặc rác số lượng lớn
  - Trường hợp bạn muốn vứt bỏ rác thải vào ngày khác với ngày thu gom rác.
- ※ Vứt rác 1 lần/ngày, số lượng rác khoảng 1 sần xe tải hạng nhẹ (có giới hạn tùy theo loại rác). Vui lòng trao đổi trước với chúng tôi nếu bạn muốn vứt bỏ số lượng lớn rác thải khi chuyển nhà, v.v...
- (1) Thời gian tiếp nhận
  - Ngày thường (thứ Hai ~ thứ Sáu) 9:00 ~ 16:30
  - Chủ nhật tuần thứ 3 hằng tháng 9:00 ~ 12:00
- (2) Phí xử lý
  - Phí xử lý sẽ được tính theo khối lượng rác.
  - Miễn phí tối đa 100kg, với mỗi 10kg phát sinh sau 100kg đầu sẽ tính thêm 200 yên

## 2. Mang rác công kênh đến

- Những vật dụng chiều dài từ 1m trở lên có thể được mang đến Trung tâm Clean dưới dạng rác công kênh. (Tuy nhiên, chỉ giới hạn cho những vật dụng có chiều dài từ 2m trở xuống.)
- Các loại rác công kênh
  - (Các vật dụng chính) Màn cửa, tủ học kéo, tủ bếp, chậu rửa, bồn rửa, bàn, xe đạp, đàn organ, ván trượt, giường (không bao gồm nệm lò xo), ghế sofa (không bao gồm giường sofa), v.v...
- Cách vứt bỏ những tấm nệm futon không cho vừa vào túi được chỉ định
  - Vui lòng cuộn tròn từng tấm nệm futon, thảm trải sàn, thảm lót, v.v... thành cuộn có chiều rộng 1m, dùng dây buộc chặt hai đầu. 1 hộ gia đình có thể mang đến tối đa 5 món/ngày.

# Các vật dụng được thu gom theo phương thức tiếp nhận tại cơ sở

## 1. Các sản phẩm thải bỏ có sử dụng thủy ngân

- Với mục đích bảo vệ môi trường, chúng tôi đã lắp đặt thùng thu gom các sản phẩm thải bỏ có sử dụng thủy ngân.
- (1) Các vật dụng thuộc đối tượng thu gom
  - Bóng đèn huỳnh quang, pin khô, nhiệt kế đo nhiệt độ cơ thể/nhiệt kế đo nhiệt độ không khí/máy đo huyết áp
- (2) Vị trí đặt thùng thu gom
  - Mô tả ở bên phải ① ~ ⑩

## 2. Thiết bị điện gia dụng cỡ nhỏ đã qua sử dụng

- Với mục đích tái chế, chúng tôi đã lắp đặt thùng thu gom các thiết bị điện gia dụng cỡ nhỏ đã qua sử dụng.
- (1) Các vật dụng thuộc đối tượng thu gom
  - Điện thoại bàn, điện thoại di động/điện thoại thông minh, máy tính xách tay loại nhỏ, thiết bị ghi hình/phát lại, bộ điều khiển TV, đồ dùng cho ô tô, thiết bị âm thanh, thiết bị lưu trữ phụ, thiết bị điện văn phòng, thiết bị cân hoặc đo lường, máy chơi game, các phụ kiện khác
- (2) Vị trí đặt thùng thu gom
  - Mô tả ở bên phải ① ~ ⑦
  - Các vật dụng không cho vừa vào cửa tiếp nhận (dài 20cm x rộng 40cm) sẽ không được thu gom.
  - Không thu gom máy tính để bàn

## Danh sách các địa điểm lắp đặt thùng thu gom

- |                             |  |
|-----------------------------|--|
| Nội thành Thành phố Ofunato | ① Trung tâm gia dụng Home Center thành phố (DCM Homac, Sunday, Kubo Home Center) |
|                             | ② Tòa thị chính Thành phố Ofunato (trụ sở chính, chi nhánh, các văn phòng)       |
|                             | ③ Trung tâm giao lưu cư dân thành phố Ofunato - Hội trường Camellia              |
|                             | ④ Trung tâm Furusato thuộc Nhà văn hóa cộng đồng khu vực Massaki                 |
|                             | ⑤ Trung tâm Clean khu vực Ofunato  |
| Trong Thị trấn Sumita       | ⑥ Tòa thị chính Thị trấn Sumita  |
|                             | ⑦ Nhà văn hóa cộng đồng khu vực Kamiarisu  |
|                             | ⑧ Nhà văn hóa cộng đồng khu vực Shimoarisu                                       |
|                             | ⑨ Nhà văn hóa cộng đồng khu vực Omata  |
|                             | ⑩ Nhà văn hóa cộng đồng khu vực Goyo   |

# Rác không thể thu gom/mang đến

## 1. Luật tái chế thiết bị gia dụng

- Khi vứt bỏ 4 thiết bị điện gia dụng gồm TV, máy điều hòa không khí, tủ lạnh/tủ đông, máy giặt/máy sấy quần áo, vui lòng trao đổi với cửa hàng nơi bạn mua sản phẩm, cửa hàng nơi bạn mua đồ sản phẩm hoặc các doanh nghiệp sau đây.
- (1) Doanh nghiệp xử lý
  - Atlas Co., Ltd. ☎ 0192-27-1286
  - Ofunatoshigen Co., Ltd. ☎ 0192-27-2754
  - Iwateshigenkaiatsu Co., Ltd. ☎ 0192-25-1050
- (2) Cơ sở tiếp nhận được chỉ định
  - Nippon Express Co., Ltd. Chi nhánh Kamaishi ☎ 0193-29-1335
  - ※ Cần phải có phiếu tái chế.

## 2. Máy tính để bàn

- Khi vứt bỏ, vui lòng trao đổi với cửa hàng nơi bạn mua sản phẩm, cửa hàng nơi bạn mua đồ sản phẩm hoặc các doanh nghiệp sau đây.
- (1) Thu gom bởi Dịch vụ giao hàng tận nhà của doanh nghiệp tư nhân
  - Vui lòng đăng ký trên trang web của công ty Renet Japan Recycle Co., Ltd.
  - URL: <https://www.renet.jp/>
- (2) Thu gom bởi các nhà sản xuất
  - Vui lòng liên hệ với Hiệp hội Xúc tiến 3R Máy tính.
  - URL: <https://www.pc3r.jp/> ☎ 03-5282-7685

## 3. Vật dụng nguy hiểm và khó xử lý

- Bên cạnh các doanh nghiệp chuyên xử lý, vui lòng liên hệ với cả nhà sản xuất/nhà phân phối, v.v...
- Kim tiêm (vui lòng tham khảo ý kiến của cơ sở y tế mà bạn đang thăm khám), bình gas, dung môi pha sơn, hóa chất như thuốc diệt côn trùng, thuốc diệt cỏ, v.v..., pháo hoa chưa sử dụng, và các chất nguy hiểm khác
- Ngoài các vật dụng như bình chữa cháy, lốp xe, xe ô tô/xe máy (gồm cả các bộ phận), bình ắc quy, dầu thải từ máy móc, vật dụng còn sản phẩm bên trong, nồi hơi, bồn tắm, máy nước nóng năng lượng mặt trời, thùng phuy, dây cáp, kết sắt chống cháy, nệm lò xo, chiếu tatami, các loại vật dụng khác có chiều dài trên 2m, v.v..., còn bao gồm cả rác thải xây dựng, vật tư nông - ngư nghiệp v.v...

## 4. Rác thải kinh doanh

- Rác thải ra từ các hoạt động kinh doanh của công ty, cửa hàng, văn phòng, quán ăn, v.v... là rác thải kinh doanh. Vui lòng xử lý loại rác này đúng cách, chẳng hạn như yêu cầu công ty xử lý chất thải để xử lý, v.v...

**Nơi liên hệ về rác thải sinh hoạt**  
**Trung tâm Clean khu vực Ofunato**  
**(Hiệp hội Vệ sinh môi trường khu vực Ofunato)**  
**☎ 0192-26-4739**